



袖珍经典

为什么美国 没有社会主义

[德] 维尔纳·桑巴特 著 王明璐 译

上海世纪出版集团

为什么美国没有 社会主义

[德] 维尔纳·桑巴特 著 王明璐 译

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

为什么美国没有社会主义 / [德] 桑巴特著,

王明璐译. —上海: 上海人民出版社, 2005

(世纪人文系列丛书)

ISBN 7-208-05230-1

I. 为... II. ①桑... ②王... III. 民族心理—研究—美国
IV.D771.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 075977 号

出 品 人 施宏俊

责任编辑 姚映然

装帧设计 陆智昌

为什么美国没有社会主义

[德] 维尔纳·桑巴特 著

王明璐 译

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

出 品 世纪出版集团 北京世纪文景文化传播有限公司

(100027 北京朝阳区幸福一村甲 55 号 4 层)

发 行 世纪出版集团发行中心

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

开 本 987×965 毫米 1/32

印 张 6.125

插 页 4

字 数 142,000

版 次 2005 年 5 月第 1 版

印 次 2005 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 7-208-05230-1/D·910

定 价 15.00 元

出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演

化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓乐于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团
世纪人文系列丛书编辑委员会
2005年1月

目录

前言_____1

导 论_____3

第一章 资本主义在美国_____5

第二章 社会主义在美国_____21

第一部分 工人的政治地位_____35

第一章 政治和种族_____37

第二章 政治机制_____41

第三章 两大政党的垄断_____47

第四章 所有第三政党的失败_____59

第五章 执政党的内在特征_____64

附：对立法机构候选人的致辞和提问	75
第六章 美国工人在国家中的地位	78

第二部分 工人的经济状况 83

第一章 概况	85
第二章 美国和欧洲工人的货币收入	88
第三章 美国和德国的生活费用	106
第四章 工人怎样生活	130
第五章 生活水平与意识形态	144

第三部分 工人的社会地位 147

第一章 美国公共生活的民主方式	149
第二章 雇主和工人	152
第三章 工人逃往自由	157
参考文献	164
译名对照表	173

图表目录

- 表1 1900年至1905年参选州中美国社会主义政党(有时称
社会民主党)各类候选人所得选票数额及百分比
_____ 23
- 表2 1900年美国所有产业工人的年平均工资(按性别和
地区划分) _____ 89
- 表3 1900年德国和美国各个不同产业的年平均工
资 _____ 91
- 表4 1900年马萨诸塞州和伊利诺伊州的产业工人的周平
均工资分布,按性别分类(单位:百分比) _____ 94
- 表5 卡尔斯鲁厄·斯图加特和哈瑙地区的周平均产业工
资,按性别分类(单位:百分比) _____ 95
- 表6 1902年美国 and 德国鲁尔地区煤矿工人日均工资分布
(单位:千分之一) _____ 99
- 表7 1889年巴登和1890年美国南部或全美的制烟业中,

16岁以上成年工人的周平均工资水平分布，按性别
分类(每千人) _____ 100

表8 1896年巴登5个化工厂周平均工资分布(单位：百分
比) _____ 101

表9 1900年美国化工厂16岁以上男工周平均工资水平
(每千人) _____ 103

表10 1902年德国和1900年美国成年男性木工的周平均工
资水平分布(单位：百分比) _____ 104

表11 德国一些城市在1900年12月1日，一套有1至4间带暖
气的屋子的出租房中一间有暖气的屋子的年平均租
金(单位：马克) _____ 112

表12 宾夕法尼亚矿区费城和雷丁矿业和钢铁公司出租的
房屋分布(单位：房间数和月平均租金) _____ 114

表13 宾夕法尼亚煤矿地区考克斯兄弟公司出租的房屋分
布(单位：月租金) _____ 114

表14 宾夕法尼亚煤矿地区6个煤矿公司出租不同房间数的
房屋月租金 _____ 115

表15 1890年西里西亚北部部分地区工人家庭的住所大小
和租金 _____ 115

表16 1900年至1904年美国 and 德国每吨煤的年平均价格
_____ 116

- 表17 纽约和布雷斯劳地区各种家具的价格_____ 118
- 表18 美国和德国各种食品的零售价格(除特别指出, 单位: 芬尼/千克) _____ 124
- 表19 纽约工人阶级家庭的衣着价格_____ 126
- 表20 布雷斯劳工人阶级家庭的衣着价格_____ 128
- 表21 美国、卡尔斯鲁厄和纽伦堡工人阶级家庭部分食物的年平均消费量_____ 136
- 表22 基于一些特定样本的美国与德国工人阶级家庭在部分食物上的年平均消费(单位: 马克) _____ 136
- 表23 基于特定样本的美国与德国工人阶级家庭的年均消费模式_____ 140

前 言

本书针对美国工人运动与社会主义的研究，曾经以大致相同的形式首次刊载于《社会科学与社会政策档案》的第2卷。与最初文本的区别仅在于我加入了一些新的数据和少量附加的说明材料。

直到确信我所论证的主要观点正确无误之后，我才决定将这一研究成果单独出版。美国专家对于本主题的裁断使我对此深信不疑，而且不止是我的美国中产阶级朋友们告诉我，他们赞同我的观点，社会主义政党的领袖们也认可了我所作阐释的正确性——这对我而言似乎更具说服力。《国际社会主义评论》作为社会主义政党的官方学术期刊，甚而近乎全文转载了我的这些论文，以飨读者。

这一研究可以作为我的另一著作——《社会主义与社会运动》中诸章节的一个补充，在那本书的最近一版中，我已经尝试着为美国社会主义提供一个简要的概述。

维尔纳·桑巴特

1906年8月14日于布雷斯劳

导 论

第一章

资本主义在美国

美利坚合众国是资本主义的乐土。资本主义要完整且纯粹地得到发展，所需要的一切条件都最先在这里得到满足。除此之外，其他任何国家和民族都没有赋予资本主义这样的条件，允许它发展至其最高阶段。

在其他任何国家，人们都不可能如此迅速地积累资本。这其中有几个原因。美国盛产贵金属：北美洲出产全世界三分之一的银和四分之一的金。它拥有广袤肥沃的土地：密西西比平原的面积大约是南俄罗斯和匈牙利黑土地地区面积之和的五倍，而且都是最好的腐殖质土地。在它可供开采的矿藏中，储量巨大的矿床数量可观，目前，其产量是任何一个欧洲矿床的 3 倍。由于上述特性以及人为技术的发达，美国比其他任何国家都更适合为资本主义提供征服世界的工具。美国目前出产的生铁几乎相当于世界上其他所有国家的产量总和——1905 年，美国出产生铁 2300 万吨，而其他所有国家的总产量为 2950 万吨。美国也比其他任何国家更适合资本主义的扩张。密西西比平原

对于经济作物的生长和交通的无限发展来说，都拥有理想的地理位置：380 万平方公里的土地，大致相当于德意志帝国面积的 7 倍，又没有任何交通的阻碍；作为额外的优待，它甚至已经具备了几种天然的交通方式。大西洋沿岸有 55 个天然良港，沉睡了几千年一直等待着资本主义的开发。因此，美国拥有一个辽阔的市场，与之相比，欧洲国家不过是一个中世纪的城市及其从属领地。无止境扩张之后的奋斗，对每一个资本主义经济来说都是十分重要的，而它则在无限伸展、直至天际的北美扩张中首次得到了自由的满足。而在欧洲这种奋斗不断地受到地界的限制，自由贸易和贸易协定也一直只能发挥有限的一点替代作用。可以这样说，要建设一个理想的国家，发展资本主义，建立一个满足其诉求的经济体制，这个国家将只能呈现为美国这样的幅员和特征。

至于美国的国民，情况又是怎样呢？好像是一项有意识的准备工作，人类被塑造了几个世纪，直到最近的几代人才得到任命，开始为资本主义侵入美洲这片未开发的土地开辟道路。他们断绝了与欧洲的关系，漂洋过海，迁往新世界，立志凭借纯粹理性的原则为自己开创一种崭新的生活。他们已经将自身残存的所有欧洲特性、所有多余的浪漫和多愁善感都留在了先前的家中。就像是响应上帝对虔诚信徒的召唤一样，他们抛开了作为封建工匠的生活以及一切传统主义的观念，只携带了那些必需的、对资本主义发展有用的东西，那就是一种强大而永无止息的精力、一种以追求资本主义目标为己任的观念。在我们的期刊中，马克斯·韦伯已经论证了清教徒的新教伦理与理性资本主义经济的要求之间存在着紧密的关联。此外，作为影响这种新经济体制实现的资源之一，领薪的工人，他们来自于显然也是为把资本主义发展至最发达形式而构成的人

民当中。几个世纪以来，劳动力一直匮乏并因而昂贵，这迫使雇主去设计一种最合理的方式来利用劳动力，从而完全地控制他们的企业组织方式。这又迫使雇主去系统地设想通过“节约劳动力机制”(labour-saving machinery)来减少雇佣工人。从而，一种以技术至高至善为目标的驱动力产生了，一个拥有古老文明的国家，技术就不可能发展到同等程度。与此相应，当最先进的经济技术组织形式产生之时，不计其数的人群源源而来。由于在资本主义关系之外的生存可能在逐步减少，他们逐渐被仅仅用做服务于资本主义利益的物质资源。在最近的几十年中，每年起码有50万人进入美国，而且其中许多年中，迁入人数已经达到或超过75万。

事实上，地球上没有任何其他的地方像在美国这里，经济体制和资本主义要素达到了如此充分的发展。

地球上也没有其他地方像在美国这里，对于钱财的贪婪如此明显可见，将赢利的欲望、为赚钱而赚钱作为每一次经济活动的全部和最终的目的。生命中的每时每刻都在为此奋斗，直至死亡才会停止对利润的永不满足的渴望。资本主义之外的任何一种谋生方式在美国都好像是不为人所知的，而欧洲国家所不曾有的一种纯粹的经济理性主义满足了这种攫取利润的欲望。即使以尸体铺路，资本主义也绝不停下前进的脚步。有关美国铁路事故发生情况的数据只是其中的一个例子。据《纽约晚报》(Evening Post)的统计，从1898年到1900年，在美国铁路事故中丧生的人数达到了21847人，相当于同一时期在布尔战争(Boer War)中丧生的英国人的总数，包括在战地医院因病丧生的人数。1903年，火车事故丧生人数达到11006人，而同年在奥地利仅为172人。如果将这些数据按每百公里和每百万乘客进行标准化计算，就会发现，美国每百公里的事